

Tanggapan ng Distrito ng Nakahara ~ Mapa ng palapag ~

なかはらくやくしょ ふ ろ あ あんない
中原区役所フロア案内

Maligayang pagdating sa Distrito!
Sana'y magustuhan ninyo ang
paninirahan sa distrito ng Nakahara,
Lunsod ng Kawasaki

Marami sa mga kawani ang hindi gaanong
nakakapagsalita ng wikang dayuhan, ngunit ang
bawat tao dito sa ward office ay nagsusumikap para
maglingkod sa lahat ng mamamayan..

Ang Tanggapan ng distrito ay bukas ng 8:30-17:00
(Sarado sa Sabado at Linggo at pistang opisyal)
Mga Serbisyo sa ① ~ ⑩ sa 1F ay makukuha rin
tuwing ika-2 at ika-4 na Sabado ng bawat buwan
mula 8:30-12:30



Tanggapan ng distrito ng Nakahara
Lunsod ng Kawasaki
〒211-8570 Kawasaki shi Nakahara ku
Kosugi cho 3-245

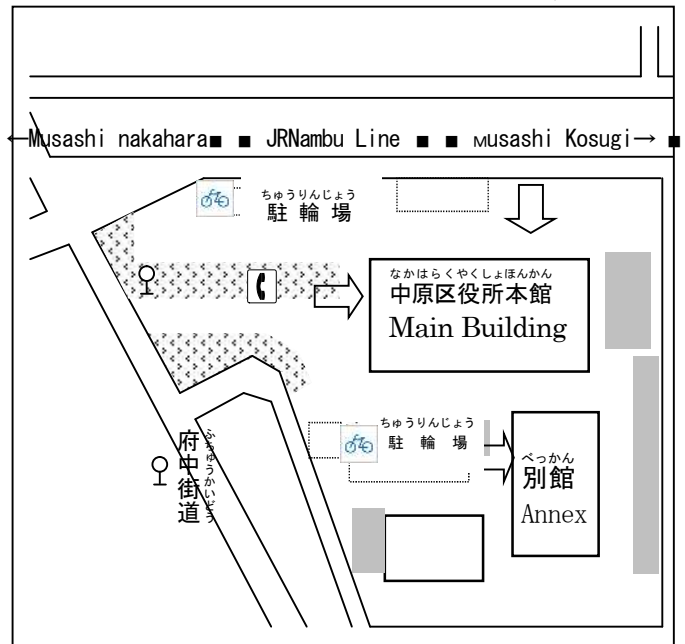
TEL 044-744-3113 (general)

<http://www.city.kawasaki.jp/nakahara/>

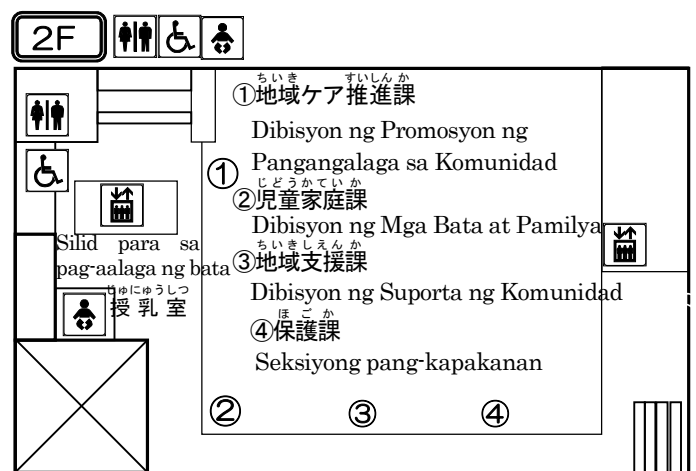
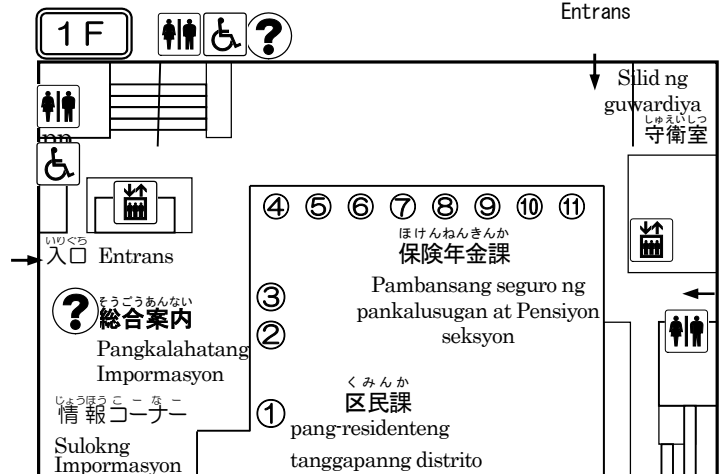
なかはらくやくしょ ふ ろ あ へいめんず
中原区役所フロア平面図

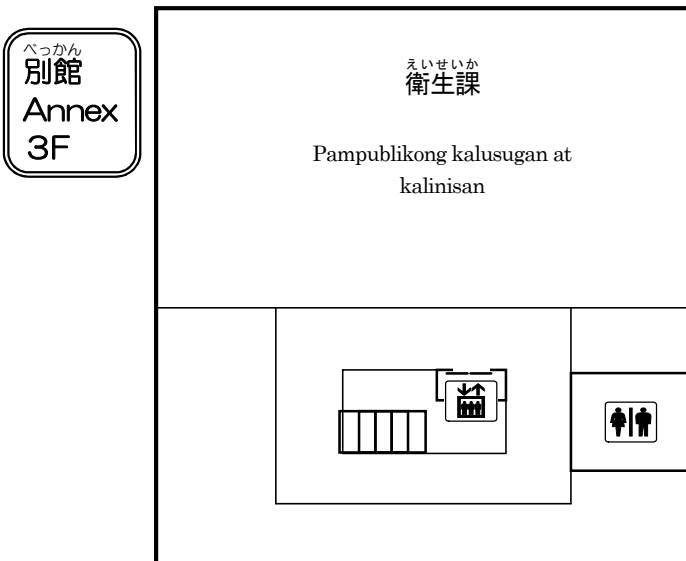
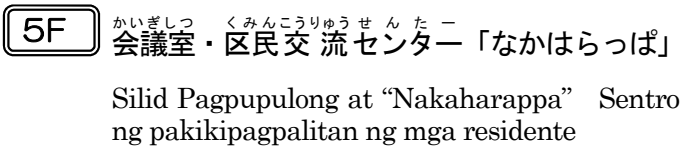
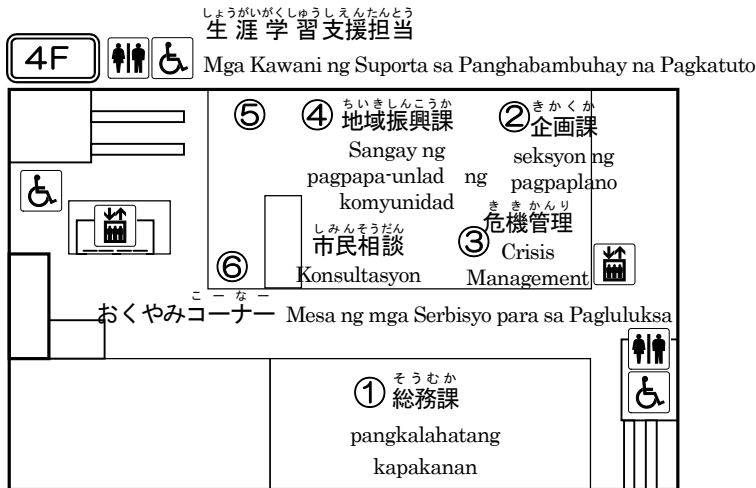
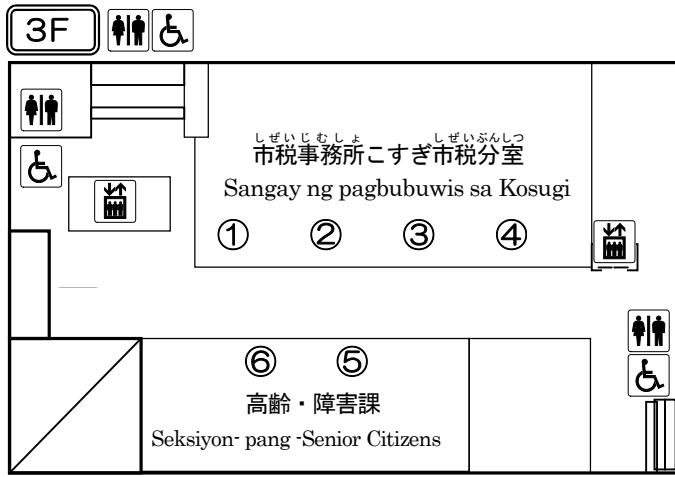
Mapa ng palapag ng Tanggapan ng distrito ng
Nakahara

(①、②...ay numero ng tanggapan)
(may etiketa sa mesa ①、②...)



武蔵小杉駅側入口
Istasyon ng tren
Entrans





がいこくじんそうだんまどぐち たぶんかきょうせいそうごうそうだん
〈外国人相談窓口（多文化共生総合相談
ワンストップセンター）〉

Serbisyo ng Konsultasyon para sa mga Dayuhang Residente

Sa pamamagitan ng telepono: 044-455-8811
9:00~17:00

Lunes hanggang Sabado
(Kung ang isang tagapayo ay hindi magagamit sa isang partikular na araw ng linggo, ang konsultasyon ay isasagawa sa pamamagitan ng interpretasyon sa telepono.)

かわさきしこくさいこうりゅうきょうかい
◎川崎市国際交流協会

Samahan ng Pandaigdigang Palitan ng Lungsod ng Kawasaki



がいこくじん かた
◎川崎市HP：外国人の方へ

Website ng Lungsod ng Kawasaki: Para sa mga Dayuhang Residente



たげんご じょうほうていきょう
◎神奈川県HP：多言語による情報提供

Website ng Prefektura ng Kanagawa:
Impormasyong ibinibigay sa iba't ibang wika



なかはらくない にほんごきょうしつ
〈中原区内の日本語教室〉

Mga klase sa wikang Hapon sa Nakahara Ward

こくさいこうりゅうせんたー にほんごこうぎ
◎国際交流センター：日本語講座

Mga Kurso sa Wikang Hapon ng Kawasaki International Center



にほんごがくしゅうポータルサイト
◎かわさき日本語学習ポータルサイト

Site ng Portal sa Pag-aaral ng Wikang Hapon ng Kawasaki



Ito ang gabay ng mga tanggapan ng
departamento sa ward office

く やくしょまどぐち たんとうぎょうむ あんない
区役所窓口の担当業務のご案内です

Halimbawa:

1F-⑥→Ika-1palapag, ika-⑥na mesa Annex3F-②
→ika-3 palapag ng Annex, ika-② na mesa

Pahayag at Rehistrasyon

こせき じゅうしょ とどけで しょうめい
(戸籍、住所などの届出・証明のこと)

じゅうみんとろうく
住民登録: Rehistro ng Residente 1F-③

ひっこ
引越: Paglilipat 1F-③

いんかんとうろうく
印鑑登録: Rehistro ng pantatak [inkan] 1F-③

いんかんとうろうくしょうめいしょ はつこう
印鑑登録証明書の発行: Pag-isyu ng sertipiko ng
pagpaparehistro ng selyo 1F-②

じゅうみんひょう はつこう
住民票の発行: Pagkakaloob ng rehistro ng
residente [juminhyo] 1F-②

こせき かん しゅつしょう こんいん りこん しぼう
戸籍に関すること (出生、婚姻、離婚、死亡):
Rehistro ng pamilya (Abiso ng kapanganakan,
kasal, Diborsyo, pagkamatay) 1F-⑤

まいなんばん こじんばんごう かーど
マイナンバー (個人番号) カード:
Personal na numero ng kard (aking numero) 1F-①

まいそう きよか
埋葬の許可: Pahintulot sa libing 1F-⑤

Pambansang Seguro Pangkalusugan

こくみんけんこうほけん
(国民健康保険)

かにゅう だつたい
加入・脱退: Pagsapi • Pagbibitiw
(para sa dayuhan) 1F-⑨

のうふ
納付: Pagbabayad at konsultasyon 1F-⑧

さんてい
算定: Pagkukuwenta/kalkulasyon 1F-⑩

しかく きゅうふ
資格・給付:

Konsultasyon sa pagtanggap ng benipisyo 1F-⑩

しゅつさんいっくじいちぎん
出産育児一時金: (Lump Sum) pagpapalaki at
panganganak 1F-⑩

かいごほけんりょう さいみなん
介護保険料 (65歳未満): Bayad sa seguro sa
pangangalaga ng matatanda (bago mag 65 na
taong gulang) 1F-⑩

こうがくりようようひ
高額療養費: Suporta para sa mataas na halaga ng
pagpapagamot 1F-⑩

そうさいひ
葬祭費: Lump Sum sa pagpapa-libing 1F-⑩

Nasyonal Pensiya (国民年金)

かにゅう だつたい
加入・脱退: Pagsapi • pagbitiw sa sistema
(Para sa mga residenteng dayuhan) 1F-⑦

そうだん
相談: Konsultasyon 1F-⑦

Sangay ng pagbubuwis sa Kosugi

(市税事務所こすぎ市税分室)

しぜい のうふ
市税の納付: Pagbabayad ng buwis 3F-③

こじん しけんみんぜい しんこく
個人の市県民税の申告: Deklarasyon ng buwis
(Residential Tax) ng bawat residente 3F-①

しぜい かぜいしょうめい のうぜいしょうめい
市税の課税証明・納税証明: Sertipikasyon ng buwis
at sertipiko ng pagkabayad 3F-②

こていしさんぜい しんこく
固定資産税の申告: Deklarasyon ng buwis para sa
ari-arian (fix-property tax) 3F-④

げんつき ばい く とうろく はいし
原付バイクの登録・廃止: Pagrehistro ng
iskuter (maliit na motorsiklo) •
pagpapawalang-bisa ng rehistro. 3F-②

Para sa bata (こどものこと)

ぼ しけんこうてちょう こうふ
母子健康手帳の交付:
Pagbibigay ng Makaina at sanggol na manwal ng
kalusugan 2F-③

しゅつさんいっくじいちぎん
出産育児一時金: (Lump Sum) pagpapalaki at
panganganak 1F-⑩

しょうにいりょう
小児医療: Libreng pagpapagamot para sa bata 1F-⑪

おやかていりょう
ひとり親家庭医療: Pangangalagang pangkalusugan
para sa tahananang single-parent 1F-⑪

じどうてあて
児童手当: Suporta sa bata (Jidou Teate) 1F-⑥

じどうふようてあて
児童扶養手当: Suporta sa pagpapalaki ng bata
(child-rearing support) 2F-②

かていじどうそうだん
家庭児童相談:
konsultasyon para sa magulang at bata 2F-③

きょういくそうだん
こども教育相談 Konsultasyon sa edukasyong
pang-bata 2F-③

がっこうなど れんらくちやうせい
学校等との連絡調整: Konsultasyon at
pakikipag-ugnayan sa eskwelahan 2F-①

ほいくえんあんない
保育園案内: Gabay sa pagpasok ng Nursery 2F-②

にゅうえんてつづ
入園手続: Aplikasyon sa pagpasok 2F-②

にゅうがくてつづ しりつしょう ちゅうがっこう
入学手続きなど (市立小・中学校):
Proseso ng enrollment / Pagpapalit ng paaralan 1F-⑥

にゅうようじけんしん
乳幼児健診: Pagsusuring pangkalusugan para
sa mga bata 2F-③

し かそうだん
歯科相談: Konsulta sa dentista 2F-③

えいようそうだん
栄養相談: Konsulta pang-nutrisyon 2F-③

よぼうせつしゅ
予防接種: Bakuna 2F-③

しょうにまんせいとくでいしつかん よういく いくせいりょう
小児慢性特定疾患、養育・育成医療:
Mga batang may malubhang sakit 2F-②

しょうに そく
小児ぜん息: Asma ng bata 2F-①

りょうしんがつけゅう
両親学級: Parenting Class 2F-③

にんさんぶ そうだん
妊産婦の相談: Konsulta para sa Mga Ina ng Ina at
pangangalaga 2F-③

いくじそうだん
育児相談: Konsulta sa Bata 2F-③

Para sa matatanda (高齢者のこと)

高齢者の健康と介護予防 : Pangangalaga ng kalusugan
ng matatanda at pag-iwas para maging alagain 2F-③

高齢者の福祉サービス : Serbisyo para sa ampublikong
kapakanan ng mga matatanda 3F-⑤

介護保険 : Pangangalaga at seguro ng matatanda 3F-⑤

保険料 (65歳以上) : (Bayad ng seguro (Insurance fee),
65 taon pataas 1F-⑪

認定 : Pagpapatibay 3F-⑤

給付 : Mga benepisyo 3F-⑤

長寿 (後期高齢者) 医療制度 : Pangangalagang
pang-kalusugan para sa mga matatanda (75 taon pataas)
1F-⑪

Mga may kapansanan (障害者のこと)

障害の相談 : Konsultasyon para sa mga may
kapansanan 3F-⑥

重度障害者の医療助成 : Tulong-pang medikal para sa
may malubhang kapansanan 1F-⑪

Pampublikong tulong (生活保護)

生活に困窮している方の相談 : Konsultasyon at
Suporta para sa mga naghihirap sa pamumuhay 2F-④

Tulong pang-medikal (医療)

Tulong pang-ekonomiya (経済的助成)
福祉医療 (老人・小児・重度障害・ひとり親) :

Kalusugan at kapakanan (matandang bata, may malubhang
kapansanan, nag-iisang magulang) 1F-⑪

後期高齢者医療 : Pagpapagamot para sa mga
matatanda (75 taon pataas) 1F-⑪

高額療養費 : Suporta para sa mataas na halaga ng
pagpapagamot 1F-⑪

小児慢性特定疾患、養育・育成医療 :
Mga batang may malubhang sakit 2F-②

特定疾患、難病 : Partikular na sakit/
Malubhang karamdaman 2F-①

Konsultasyon at pagsusuri (検査や相談)

小児ぜん息、成人ぜん息 : Asma (bata o matanda)

予防接種 : Pagpapabakuna 2F-①

結核・エイズ・肝炎・感染症 :
Tuberkulosis, AIDS, Hepatitis at iba pang
nakakahawang sakit Annex3F

歯科相談 : Konsulta sa dentista 2F-③

栄養相談 : Konsulta pang-nutrisyon 2F-③

予防接種 : Bakuna 2F-③

健康づくりに関すること :
Pag-iingat sa kalusugan 2F-③

肝炎医療費助成 : Tulong para sa gastusin sa
pagpapagamot ng Hepatitis Annex3F

医療に従事する人の届出 : Deklarasyon ng mga taong
nagtatrabaho sa mga medikal na institusyon
Annex3F

Kalinisan sa Kapaligiran
(生活衛生のこと)

食品・環境営業の許認可、免許の相談 :

Konsultasyon sa permiso at lisensiya para sa
kalakalan sa pagkain, salon para sa
pagpapaganda, barber shops at laundry atbp.
Annex3F

犬の登録・衛生害虫の相談 : Rehistro ng
aso, konsultasyon sa insekto Annex3F

受水槽の相談 :

Impormasyon tungkol sa tubig at tanke Annex3F

感染症 (結核・性感染症を除く) : Mga sakit na
nakakahawa (maliban sa TB at impeksyon o
nakakahawang sakit mula sa pakikipagtalik.)
Annex3F

Lokalidad (地域のこと)

町内会・自治会 : Samahang -kapitbahayan 4F-④

交通安全・防災 : Kaligtasan ng trapiko, disaster
prevention 4F-③

市民相談 : Konsultasyon para sa mga residente 4F-④

ふれあいネットの利用登録 : "Kawasaki Fureai Net"

Pagpaparehistro at paggamit Pampublikong
pasilidad para sa mga Aklat 4F-④

民生委員 : Social Workers 2F-①

日本赤十字社 : Kapisanan ng Red Cross sa Japan
2F-①

Pampublikong daan, Ilog, Kanal at parke
(道路・河川・水路 公園のこと)

道路公園センター :

road park center ng Nakahara ward

(6 minutos mula Musashi Nakahara Station

211-0041 Nakahara ku Shimo kodanaka 2-9-1

Tel. 044-788-2311)

Inisyu ang General Affairs Division (4F-①)